



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-WIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Mediationsstellen,
Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA
DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di conciliazione al
n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

MEDIATIONSTREFFEN

Wesentliche Hinweise

Die Dienstleistung ist kostenpflichtig und durch gesetzliche Bestimmungen geregelt.

Was ist eine Mediation?

Eine Mediation bietet die Möglichkeit zu einer günstigeren, schnellen und wirksamen Konfliktlösung. Ein Mediator oder eine Mediatorin begleiten die Parteien in ihrem Lösungsvorgang. Es gibt **Pflichtmediationen** und **freiwillige Mediationen**. Die obligatorische Mediation ist eine Voraussetzung für die Zulässigkeit eines Zivilverfahrens.

Verfahren

Ein Mediationsverfahren beginnt mit der Einreichung eines Antrags. Die Parteien müssen sich **bei der Pflichtmediation von einem Anwalt/von einer Anwältin begleiten** lassen und dem Verfahren zustimmen, damit die Mediation beginnen kann. Die Parteien treffen sich dann zum ersten Mediationstreffen. Dafür müssen sie eine zahlen, welcher aus Einleitungs Mediationsspesen besteht. Das Treffen dauert 2 (zwei) Stunden, kann bei Verfügbarkeit überzogen werden. Wenn ein Treffen länger als zwei Stunden dauert, oder falls es weitere Folgetreffen braucht, dann zahlen die Parteien weitere Mediationsspesen.

Mediatoren und Mediatorinnen

Der Mediator oder die Mediatorin ist eine neutrale, unabhängige Person, die den Parteien hilft eine Lösung ihres Konflikts zu finden – ohne zu beurteilen oder Entscheidungen zu treffen. Mediatoren und Mediatorinnen dürfen, im Rahmen der Mediationssitzungen, mit den Parteien Einzelgespräche führen.

Teilnahme

Die Parteien nehmen persönlich an den Mediationstreffen teil. Eine Vertretung von einer anderen Person ist möglich, aber nur in Ausnahmefällen. **Bei den Pflichtmediationen ist die Begleitung eines Rechtsanwalts oder einer Rechtsanwältin verpflichtend.** Falls alle Parteien einverstanden sind, können am Treffen auch Dritte teilnehmen.

Vertraulichkeit

Das Mediationsverfahren ist vertraulich. **Das Vertraulichkeitsprinzip gilt für alle Anwesenden.** Die Vertraulichkeitspflicht besagt, dass alle im Laufe des Mediationsverfahrens erhaltenen oder erzeugten Informationen, Erklärungen, Vorschläge, Dokumente und Daten weder offengelegt noch außerhalb des Verfahrens verwendet werden dürfen, es sei denn, die Parteien haben dem ausdrücklich zugestimmt. Es ist den Anwesenden nicht gestattet in einem Gerichtsverfahren, als Zeugen oder Zeuginnen über die besprochenen Inhalte auszusagen.

INCONTRO DI MEDIAZIONE

Informazioni Principali

Il servizio è a **pagamento** ed è disciplinato da disposizioni di legge.

Cos'è una mediazione?

Il procedimento di mediazione permette di risolvere un conflitto in modo più efficiente ed economico. Il mediatore o la mediatrice accompagna le parti nella ricerca di una soluzione al conflitto. Esistono **mediazioni obbligatorie** e **mediazioni volontarie**. La mediazione obbligatoria costituisce una condizione di procedibilità per il giudizio in sede civile.

Svolgimento

Il procedimento inizia quando una parte deposita la domanda di mediazione. **Nella mediazione obbligatoria** le parti devono farsi accompagnare da **un avvocato o da un'avvocata** e devono aderire prima di iniziare la mediazione. Successivamente, tutte le parti partecipano al primo incontro di mediazione. Per la partecipazione le parti devono pagare un importo a titolo di spese di avvio della mediazione. L'incontro dura 2 (due) ore, in caso di disponibilità può essere proseguito. Se un incontro dura più di due ore, o se le parti concordano altri incontri, si aggiungono ulteriori spese di mediazione.

Mediatori e Mediatrici

Il mediatore o la mediatrice è una persona neutrale e indipendente che aiuta le parti a trovare una soluzione al loro conflitto, senza esprimere giudizi o prendere decisioni. I mediatori e le mediatrici possono, nel corso delle sedute di mediazione, tenere incontri separati con le parti.

Partecipazione

Le parti partecipano personalmente agli incontri di mediazione. In casi eccezionali è possibile farsi rappresentare da un'altra persona. **Nelle mediazioni obbligatorie le parti devono farsi assistere da un avvocato o un'avvocata.** Se tutte le parti sono d'accordo, agli incontri possono partecipare anche altre persone.

Riservatezza

Il procedimento di mediazione è riservato. **Il principio di riservatezza vale per tutte le persone presenti.** Il principio di riservatezza impone che tutte le informazioni, dichiarazioni, proposte, documenti e dati acquisiti o prodotti nel corso della procedura di mediazione non possano essere divulgati o utilizzati al di fuori di essa, salvo consenso delle parti. Ai presenti e alle presenti non è consentito testimoniare in un procedimento giudiziario sui contenuti discussi.



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-WIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Mediationsstellen,
Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA
DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di conciliazione al
n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Mediationsprotokoll

Das Mediationsprotokoll muss den Beginn und das Ergebnis des Mediationsverfahrens belegen. Man darf die Inhalte einzelner Mediationstreffen nicht protokollieren oder Aussagen oder Stellungnahmen aufschreiben. Das Protokoll hält fest, ob die Mediation mit oder ohne eine Einigung abgeschlossen wird.

Verschiebung von festgesetzten Treffen

Festgesetzte Treffen **können nur verschoben werden, wenn ein berechtigter Grund vorliegt**. Nur Personen, die einer Mediation zugestimmt haben, können Verschiebungen beantragen. Der Grund der Verschiebung muss mindestens drei Arbeitstage vor dem Treffen der Mediationsstelle mitgeteilt werden. Der Tag des Antrags und der Tag des Treffens zählen nicht zur Berechnung der Laufzeit für die Verschiebung.

Kosten

Es gibt einen festen Betrag für die erste Sitzung und weitere Mediationsspesen, je nach Weiterführung und Erfolg der Mediation.

Der Betrag wird **vor der ersten Sitzung bezahlt**.

Die Mediationskosten sind **pro Interessenzentrum** zu bezahlen. Ein Interessenzentrum besteht aus einer oder mehreren Parteien, welche die gleiche Position vertreten. Die Höhe der Spesen hängt ab, ob die Mediation weitergeführt wird und ob eine Einigung getroffen wurde. Diese Spesen müssen bezahlt werden, bevor das abschließende Mediationsprotokoll ausgehändigt wird.

Die Gebühren sind gesetzlich geregelt und werden vom Ministerialdekret Nr. 150/2023 bestimmt.

Hinweis zu den Mediationsspesen bei Terminabsagen

Sobald Folgetermine im Rahmen eines Mediationsverfahrens vereinbart werden, organisiert die Mediationsstelle sämtliche dafür notwendigen Dienstleistungen. Dazu gehören z. B. die Reservierung von Räumen, die Buchung von Mediatorinnen und Mediatoren oder die Koordination mit dem Personal des Sekretariats.

Sollte ein geplanter Termin nicht stattfinden (z.B., weil die Parteien außerhalb der Mediation eine Einigung erzielt haben) dann bleiben die damit verbundenen Spesen grundsätzlich dennoch zu bezahlen. Dies liegt daran, dass im Vorfeld bereits organisatorische und personelle Ressourcen bereitgestellt wurden.

Ein Teil dieser Spesen dient direkt der Bezahlung der eingesetzten Mediatorinnen und Mediatoren. Wird ein Termin abgesagt oder kommt er nicht zustande, betreffen die nicht bezahlten Kosten in erster Linie diese Personen.

Verbale di mediazione

Il verbale di mediazione deve attestare l'avvio e l'esito del procedimento di mediazione. Non è consentito verbalizzare i contenuti degli incontri e non è neanche consentito annotare dichiarazioni o opinioni. Il verbale riporta se la mediazione si è conclusa con esito positivo oppure no.

Spostamento di incontri già programmati

Gli incontri già **programmati possono essere spostati solo se c'è un motivo giustificato**. Solo le parti che hanno aderito al procedimento di mediazione possono chiedere di spostare incontri. Il motivo dello spostamento deve essere comunicato almeno tre giorni prima dell'incontro. Il giorno della richiesta e quello dell'incontro non contano ai fini del calcolo.

Costi

È previsto il pagamento di un importo per la prima riunione e di ulteriori spese di mediazione, a seconda del proseguimento e del successo della procedura. L'importo deve essere versato dalle parti **prima dell'inizio della prima riunione**.

Ciascun **centro di interesse** paga le spese di mediazione. Un centro di interesse è composto da una o più parti che rappresentano la stessa posizione. L'importo delle spese dipende dal proseguimento della mediazione e dall'eventuale raggiungimento di un accordo. Tali spese devono essere pagate prima del rilascio del verbale conclusivo.

Le spese sono regolate dalla legge e sono fissate dal decreto ministeriale n. 150/2023.

Nota sulle spese di mediazione in caso di annullamento degli appuntamenti

Quando in corso di mediazione vengono concordati degli appuntamenti successivi, la Segreteria dell'Organismo di mediazione organizza tutti i servizi necessari, come la prenotazione delle sale, l'impiego dei mediatori e delle mediatrici e il coordinamento con il personale della Segreteria.

Se un appuntamento programmato non viene rispettato - ad esempio perché le parti raggiungono un accordo al di fuori della mediazione - le relative spese sono comunque dovute. Questo perché le risorse organizzative e del personale sono state messe a disposizione in anticipo.

Una parte di queste spese vengono utilizzate direttamente per pagare i mediatori e le mediatrici coinvolti/e. Se un appuntamento viene cancellato o non ha luogo, i costi mancanti si ripercuotono principalmente su questi professionisti.



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-WIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA
DI BOLZANO



**ANERKANNT
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Mediationsstellen,
Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di conciliazione al
n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Die Mediationsspesen sind vom Gesetz vorgegeben. Sie wurden unabhängig von der Handelskammer beschlossen.

Streitwert in EUR Valore in EUR	Kosten pro Interessenssensenzentrum -Spese per centro d'interesse				
	Freiwillige Mediation (Art.2) -mediazione facoltativa				
	1	2	3	4	5
	Einleitungs- und Mediationsspesen Spese di avvio e procedimento	Vereinbarung 1. Sitzung Accordo 1° incontro	Vereinbarung Folgetreffen Accordo incontro successivo	Komplexität des Verfahrens Complessità procedura	Keine Vereinbarung Folgetreffen Mancato accordo Ulteriori incontri
< 1.000	100,00 + MwSt/IVA = 122,00	66,00 + MwSt/IVA = 80,52	75,00 + MwSt/IVA = 91,50	90,00 + MwSt/IVA = 109,80	60,00 + MwSt/IVA = 73,20
1.001 bis/a 5.000	195,00 + MwSt/IVA = 237,90	115,50 + MwSt/IVA = 140,91	131,25 + MwSt/IVA = 160,13	157,50 + MwSt/IVA = 192,15	105,00 + MwSt/IVA = 128,10
5.001 bis/a 10.000		269,50 + MwSt/IVA = 328,79	306,25 + MwSt/IVA = 373,63	367,50 + MwSt/IVA = 448,35	245,00 + MwSt/IVA = 298,90
10.001 bis/a 25.000		506,00 + MwSt/IVA = 617,32	575,00 + MwSt/IVA = 701,50	690,00 + MwSt/IVA = 841,80	460,00 + MwSt/IVA = 561,20
25.001 bis/a 50.000		924,00 + MwSt/IVA = 1.127,28	1.050,00 + MwSt/IVA = 1.281,00	1.260,00 + MwSt/IVA = 1.537,20	840,00 + MwSt/IVA = 1.024,80
50.001 bis/a 150.000 unbestimmt	280,00 + MwSt/IVA = 341,60	1.298,00 + MwSt/IVA = 1.583,56	1.475,00 + MwSt/IVA = 1.799,50	1.770,00 + MwSt/IVA = 2.159,40	1.180,00 + MwSt/IVA = 1.439,60
150.001 bis/a 250.000		2.013,00 + MwSt/IVA = 2.455,86	2.287,50 + MwSt/IVA = 2.790,75	2.745,00 + MwSt/IVA = 3.348,90	1.830,00 + MwSt/IVA = 2.232,60
250.001 bis/a 500.000		3.333,00 + MwSt/IVA = 4.066,26	3.787,50 + MwSt/IVA = 4.620,75	4.545,00 + MwSt/IVA = 5.544,90	3.030,00 + MwSt/IVA = 3.696,60
500.001 bis/a 1.500.000		4.488,00 + MwSt/IVA = 5.475,36	5.100,00 + MwSt/IVA = 6.222,00	6.120,00 + MwSt/IVA = 7.466,40	4.080,00 + MwSt/IVA = 4.977,60
1.500.001 bis/a 2.500.000		5.918,00 + MwSt/IVA = 7.219,96	6.725,00 + MwSt/IVA = 8.204,50	8.070,00 + MwSt/IVA = 9.845,40	5.380,00 + MwSt/IVA = 6.563,60
2.500.001 bis/a 5.000.000		6.963,00 + MwSt/IVA = 8.494,86	7.912,50 + MwSt/IVA = 9.653,25	9.495,00 + MwSt/IVA = 11.583,90	6.330,00 + MwSt/IVA = 8.088,60
>5.000.001	Koeffizient von 0,2% Coefficiente del 0,2%				



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-WIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA
DI BOLZANO



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Mediationsstellen,
Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di conciliazione al
n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Die Mediationsspesen sind vom Gesetz vorgegeben. Sie wurden unabhängig von der Handelskammer beschlossen.

Streitwert in EUR Valore in EUR	Kosten pro Interessensenszentrum - Spese per centro d'interesse				
	Pflichtmediation (Art.5) -mediazione obbligatoria				
	1 Einleitungs- und Mediationsspesen 1. Treffen Spese di avvio e procedimento 1° incontro	2 Vereinbarung 1. Sitzung Accordo 1° incontro	3 Vereinbarung Folgetreffen Accordo incontro successivo	4 Komplexität des Verfahrens Complessità procedura	5 Keine Vereinbarung Folgetreffen Mancato accordo Ulteriori incontri
< 1.000	80,00 + MwSt/IVA = 97,60	88,00 + MwSt/IVA = 107,63	100,00 + MwSt/IVA = 122,00	120,00 + MwSt/IVA = 146,40	80,00 + MwSt/IVA = 97,60
1.001 bis/a 5.000	156,00 + MwSt/IVA = 190,32	149,60 + MwSt/IVA = 182,51	170,00 + MwSt/IVA = 207,40	204,00 + MwSt/IVA = 248,88	136,00 + MwSt/IVA = 165,92
5.001 bis/a 10.000		281,60 + MwSt/IVA = 343,55	320,00 + MwSt/IVA = 390,40	384,00 + MwSt/IVA = 468,48	256,00 + MwSt/IVA = 312,32
10.001 bis/a 25.000		528,00 + MwSt/IVA = 644,16	600,00 + MwSt/IVA = 732,00	720,00 + MwSt/IVA = 878,40	480,00 + MwSt/IVA = 585,60
25.001 bis/a 50.000		950,40 + MwSt/IVA = 1.159,49	1.080,00 + MwSt/IVA = 1.317,60	1.296,00 + MwSt/IVA = 1.581,12	864,00 + MwSt/IVA = 1.054,08
50.001 bis/a 150.000 unbestimmt indeterminato	224,00 + MwSt/IVA = 273,28	1.170,40 + MwSt/IVA = 1.427,89	1.330,00 + MwSt/IVA = 1.622,60	1.596,00 + MwSt/IVA = 1.947,12	1.064,00 + MwSt/IVA = 1.298,08
150.001 bis/a 250.000		1.610,40 + MwSt/IVA = 1.964,69	1.830,00 + MwSt/IVA = 2.232,60	2.196,00 + MwSt/IVA = 2.679,12	1.464,00 + MwSt/IVA = 1.786,08
250.001 bis/a 500.000		2.666,40 + MwSt/IVA = 3.253,01	3.030,00 + MwSt/IVA = 3.696,60	3.636,00 + MwSt/IVA = 4.435,92	2.424,00 + MwSt/IVA = 2.957,28
500.001 bis/a 1.500.000		3.590,40 + MwSt/IVA = 4.380,29	4.080,00 + MwSt/IVA = 4.977,60	4.896,00 + MwSt/IVA = 5.973,12	3.264,00 + MwSt/IVA = 3.982,08
1.500.001 bis/a 2.500.000		4.734,40 + MwSt/IVA = 5.775,97	5.380,00 + MwSt/IVA = 6.563,60	6.456,00 + MwSt/IVA = 7.876,32	4.304,00 + MwSt/IVA = 5.250,88
2.500.001 bis/a 500.000.000		7.110,40 + MwSt/IVA = 8.674,69	8.080,00 + MwSt/IVA = 9.857,60	9.696,00 + MwSt/IVA = 11.829,12	6.464,00 + MwSt/IVA = 7.886,08
>500.000.001	Koeffizient von 0,2% Coefficiente del 0,2%				



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-WIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN



ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der Mediationsstellen,
Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO E AGRICOLTURA
DI BOLZANO

ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di conciliazione al
n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Erklärung der Tarife	Spiegazione delle Tariffe
DIE ERSTE SITZUNG ENDET OHNE EINIGUNG und das Verfahren wird nicht mit weiteren Treffen nach der ersten Sitzung fortgesetzt, so sind von jeder Partei nur die Spesen in Spalte 1 gemäß den oben genannten Beträgen zu entrichten.	QUANDO IL PRIMO INCONTRO SI CONCLUDE SENZA L'ACCORDO , ed il procedimento non prosegue con incontri successivi al primo, sono dovute da ciascun centro di interesse, esclusivamente le spese in colonna 1 secondo gli importi sopra indicati.
VEREINBARUNG BEI DER ERSTEN SITZUNG: Wenn in der ersten Sitzung die Parteien eine Einigung erzielen, sind zusätzlich zu den Spesen in Spalte 1 die Beträge gem. Spalte 2 fällig, zuzüglich einer Ergänzung von 10 %.	ACCORDO AL PRIMO INCONTRO: Quando il primo incontro si conclude con l'accordo, oltre le spese in colonna 1, sono altresì dovute le ulteriori Spese di Mediazione di cui alla colonna 2, con una maggiorazione del 10%.
VEREINBARUNG BEI DEN FOLGETREFFEN: Wenn die Einigung in den Folgetreffen nach der ersten Sitzung erzielt wird, sind zusätzlich zu den Spesen in Spalte 1 auch die in Spalte 3 aufgeführten Mediationsspesen fällig und zuzüglich einer Ergänzung von 25 %.	ACCORDO IN INCONTRI SUCCESSIVI AL PRIMO: quando l'accordo si raggiunge in incontri successivi al primo, oltre le spese in colonna 1, sono altresì dovute le ulteriori Spese di Mediazione di cui alla colonna 3, maggiorate del 25%.
KEINE VEREINBARUNG BEI DEN FOLGETREFFEN: Wenn das Verfahren nach der ersten Sitzung fortgesetzt und in den Folgetreffen keine Einigung erzielt wird, sind zusätzlich zu den Spesen in Spalte 1 auch die in Spalte 5 aufgeführten Mediationsspesen fällig.	MANCATO ACCORDO IN INCONTRI SUCCESSIVI AL PRIMO: Quando il procedimento prosegue oltre il primo incontro e si conclude senza l'accordo oltre le spese in colonna 1, sono altresì dovute le ulteriori spese di mediazione di cui alla colonna 4.
VEREINBARUNG BEI DEN FOLGETREFFEN UND BEI KOMPLEXEN MEDIATIONEN: Wenn das Verfahren nach der ersten Sitzung fortgesetzt und in den Folgetreffen Einigung erzielt wird und es kommen mindestens zwei Komplexitätskriterien dazu, die unten aufgelistet sind , sind zusätzlich zu den Spesen in Spalte 1 und Spalte 3 auch die in Spalte 4 aufgeführten Mediationsspesen fällig und zuzüglich einer Ergänzung von 20 %.	IN CASO DI ACCORDO NEGLI INCONTRI SUCCESSI E IN CASO DI COMPLESSITÀ DELLA MEDIAZIONE: quando l'accordo si raggiunge in incontri successivi al primo e ricorrono almeno due dei requisiti di complessità come sotto riportati , oltre le spese in colonna 1, sono altresì dovute le ulteriori spese di mediazione di cui alla colonna 4, maggiorate del 20%.

Komplexitätsfaktoren	Fattori di complessità
Anzahl der Treffen – wenn mehr als 5 Treffen sind, egal wie strukturiert (Lokalaugenschein, Notartermin, usw.)	Più di 5 incontri, a prescindere da come sono strutturati (sopralluogo, incontro nello studio del notaio, ecc.)
Ab 3 (oder mehr) Interessenszentren	3 o più centri di interesse
Es kommen 2 oder mehr Säle zur Verwendung, wenn die Parteien nicht im selben Raum sitzen möchten;	Incontri separati in più sale, se le parti non vogliono restare nella stessa sala
Co-Mediation	Co-Mediazione
Externe Gutachten	Perizie esterne
Mehr als 3 Vertagungen nach dem 1. Treffen	Più di tre rinvii dopo il primo incontro
Vorschlag des Mediators/der Mediatorin	Richiesta al mediatore di formulare una proposta
Telematische Mediation	Mediazione telematica